

# Inhalt

## EIN DEUTSCHES FRIDOLINSLEBEN

*Faksimile*

9–88

### FRIDOLIN – DER HEILIGE MANN ZWISCHEN ALPEN UND RHEIN

*von Wolfgang Irtenkauf*

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| Balther, der Verfasser des Fridolinslebens . . . . .                     | 91  |
| Die frühen Überlieferungen von Balthers Text . . . . .                   | 94  |
| Die Geschichte von Fridolin, dem Heiligen, erzählt von Balther . . . . . | 95  |
| Probleme um Balthers Fridolinsvita . . . . .                             | 101 |
| Der »historische« Fridolin . . . . .                                     | 102 |
| Die Anfänge des Klosters Sädingen . . . . .                              | 104 |
| Die Verehrung des hl. Fridolin . . . . .                                 | 104 |
| Die Reliquien des hl. Fridolin . . . . .                                 | 105 |
| Sädingen im hohen und ausgehenden Mittelalter . . . . .                  | 106 |
| Der Übersetzer und die Äbtissin . . . . .                                | 106 |
| Der Drucker des deutschen Fridolinslebens . . . . .                      | 107 |
| Die Ikonographie des hl. Fridolin . . . . .                              | 108 |
| Der Wiegendruck (Inkunabel) des deutschen Fridolinslebens . . . . .      | 110 |
| Die Bilderfolge im deutschen Fridolinsleben . . . . .                    | 111 |
| Anmerkungen bzw. Exkurse . . . . .                                       | 113 |
| Abbildungen . . . . .                                                    | 117 |

### DAS LEBEN DES HEILIGEN FRIDOLIN

*übersetzt von Volker Schupp*

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| Vorrede . . . . .                                                  | 127 |
| Das Leben des hl. Fridolin . . . . .                               | 130 |
| Hier beginnen ausgewählte Wunderzeichen des hl. Fridolin . . . . . | 143 |
| Zur Übersetzung . . . . .                                          | 150 |
| Anmerkungen . . . . .                                              | 151 |